



## Semanario festivo bilingüe

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN  
Castellón, un mes DOS REALES

Núm. suelto 5 céntimos

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
Plaza de Sixto Cámara, 5

### Virginia Cerezo DE BURRIANA

No confundirla: Es morena  
pero morena graciosa,  
vereis si os fijais en ella  
una beldad, una diosa.

No confundirla: Ojos negros  
de mirar fijo y potente,  
destruye con su mirada  
al intrépido, al valiente.

No confundirla: Es muy bella;  
su figura es caprichosa,  
cuando habla o ríe seduce,  
cuando... en, fin, siempre es hermosa.

No confundirla: En conjunto  
es toda ella poesía,  
y subyuga y enamora,  
y encanta y es alegría.

*Clemente Cervera.*

### Chismes y Cuentos SECCIÓN LIBRE

La Redacción de este periódico, no se hace solidaria de los conceptos que los colaboradores de esta Sección puedan verter en sus escritos, pero sí tendrá el especial cuidado de que no aparezcan en ellas frases mal sonantes y epítetos que puedan zaherir la susceptibilidad de nuestros amables lectores y lectoras.

Además, los que manden algún original deberán firmarlo y hacer constar en él, su domicilio, sin cuyo requisito no será admitido. Serán solo colaboradores los suscriptores.

#### A UNA MARIA DEL CARRER DE G. CHERMA.

Esta chiqueta es una retrechera y permes dir postinera, yo te demane perdó per ficarte en este periodiquet dedicat

al element chove, pero com molt te apresie, et vull donar un consell.

María, disat de charlar y donar coba a eixos que tu sabs y que te rondechen nit y día, pues en aixó mes pedrás que guañarás, ells no mes van per «matar el gos».

Pensa en que tens una fortuna y pots alcansar algo mes y tu eu dispresies.

Si yo poguera..... pero no tinc edad encara pa aixó..... yo sería el que en tú pensaría pero si tu vols, pasensia y esperar un poquet.

Ya podrás calcular qui escriu estos renglons y comprendrás: . . . . .

Em farás cas de este «consell».

*S. el Plom.*



Voy a ocuparme de unas cuantas jóvenes para celebrar una corrida de vaquillas en la que tomará parte como espada María la pito, de la calle del 1.º de Mayo, sobresaliente su amiga Vicenta de la calle de Ribalta.

Puntilleras: Rosa y su amiga Carmen la pajarita.

Sobresaliente: Carmen la torratera.

Parrandas: Joaquín, Paco y Vicente.

La corrida será hoy domingo a las cuatro de la tarde con bandejas en las puertas.

El hombre del antifaz negro



En la calle del Conde de Noroña tiene su posada un joven llamado Pepet, es lo más tranquilo que yo he conocido en mi vida, yo le aconsejo a Pepet que no transite más esa calle, de lo contrario podrían cazarle al estilo de lazo de la perrera.

*Un Carniseret.*

Estimada juventud castellonense:

Voy a dedicar pequeños fragmentos de mi vida alegre en este semanario, para proteger a divinas niñas que son envidia de cuatro majaderos, que en vez de educar el alma suya se dedican a hacer el payaso, si serán tontos.

En el número pasado salió una tal Pepita de la calle de Moreras, en la que se firmaba «El Hombre del poder»; ese joven debe ser más tonto que un capirote ¿verdad preciosísimas lectoras? pues yo no entiendo otra cosa al hombre que se mete en lares que no son suyos o que no le interesan. Así es que el Señor majadero, digo Hombre del poder si no quiere tener un enemigo debe de proteger a toda mujer y no criticarla pues eso es propio de mentecatos.

Y vosotros «Chatet» y Pepita no hagais caso de palabras vanas y tontas que hombres poderosos os digan, ja..... ja..... ja.....

*Un buen amigo de todas.*



A los que se firman ¿quién seré yo?

A vosotros jóvenes del día, yo voy a daros un consejo si lo queréis tomar, y es que si en vez de hablar de amor para alegrar a las jóvenes, lo que hacéis es criticar.

Y yo os explicaré que para criticar a las mujeres deben ser los hombres Tenorios como vulgarmente se dice, pero ¡no! hombres fuleros que no tienen valor para acercarse a una joven y decirle lo que sienten en su corazón, lo mismo que le ha pasado a ese joven llamado José, con Francisca D.

Con que ya lo sabéis pollitos, desde ahora en adelante, procuraréis cumplir mi consejo, si es que lo queréis tomar, de lo contrario yo procuraré enterarme quien sois vosotros.

Ahora voy a ocuparme de dos angelitos que responden por Lola A. y su amiga que tienen un poco de caraceras y les gusta demasiado el balseo.

Enmendaros un poquito y no gastar tantos polvos.

*Mike Doyle.*



En la calle de Joaquín Costa habita una niña llamada Pepa la bercoques tiene algo de postinera y se lo aprecia mucho, tanto es así que los domingos se ríe mucho de un joven que suele llevar a su lado, y yo le aconsejo no esté tan alta que puede caerse.

*El Sello Gris.*



#### AMOR PERDIDO

Tengo que manifestarle a la hermosa Carmen de la calle de Arenós, que todo lo que le he puesto de mi amor, si que era una pura verdad, pero en vista de no poder conseguir mis planes publicados en la semana anterior, me se ha perdido todo mi amor, que con ella sentía, así es, que ya no pensaré jamás en ti mientras vivas.

Adios clavel despojado  
ya no volverá a crecer,  
si quieres saber mi nombre  
bien lo puedes leer.

*B. V. F.*



Alto, alto, alto...

Gran inauguración del Circo cocoli, instalado en la plaza de Santa Bárbara, bajo la dirección, de Migueló, con 50 artistas, cada uno hace un trabajo.

Primero. Toda la compañía saldrá a saludar al público.

Segundo. La Romana y Carpi prepararán las alfombras y harán un juego de manos.

Tercero. Adolfo y la Pisavina trabajarán con los trapecios volantes.

Cuarto. Corta pelos apretará los tornillos del alambre, y saldrá Teresa con su paraguas negro.

Quinto. Una bonita pantomima por el célebre tonto Paco, acompañado del clow Clemente.

Sexto. Bautista el adomador de los gigantes y toda clase de insectos.

Séptimo. Último número de la noche saldrán a dar diez vueltas por la pista los cuatro liliputienses, el mestre bill, el sabio y el carboner.

Nota. Una vez se concluya, si el público está entusiasmado saldrá Rafel y dirá señores ha terminado.

*La Empresa.*



#### A UNA JOSEFINA

De la calle de la Fortuna.

Lloras, lloras, lloras,  
como enamorada  
que perdió su novio,  
como perlas pálidas  
sobre tus mejillas  
resbalan las lágrimas.

Lloras, lloras, lloras,  
porque es débil tu alma,  
porque no hay en ella  
coraje ni rabia.

¿Qué importa? ¿Qué importa  
que marchado haya?

Déjalo que siga  
por sendas amargas  
todas florecidas

de azucenas blancas  
que esconden espinas,  
que punzan y rasgan.

Va sólo; no hay nadie  
que a su lado vaya  
como tú ibas, cuando  
dijo que te amaba.

No llores, no llores,  
esconde las lágrimas  
que por tus mejillas  
pálidas resbalan...

Lloras, lloras, lloras,  
¿por qué lloras alma,  
si sabes que sólo  
por la senda marcha  
y piensa en la amada  
que no va a su lado,  
que no le acompaña?

Lloras, lloras, lloras,  
como enamorada  
que perdió su novio,  
porque es débil tu alma.



#### A UNA TERESITA

De la calle de San Cristóbal.

Entre realidad y sueño  
cuando en mis horas solitarias  
pensaba en ti, mi dulce bien;  
cuando los ojos enternado  
la mano puesta en la sien.

Me imaginaba amor y dicha  
y te creía junto a mí,  
cuando en mis horas solitarias  
mi dulce bien pensaba en ti.

En la inconsciencia deliciosa  
que nos da la felicidad,  
entonces, vida de mi vida,  
creía el sueño realidad.

Y era dichoso, y en la noche  
junté los labios con placer;

creyéndome que te besaba  
y dándote todo mi ser.

Hoy que soy tuyo y eres mía,  
hoy que me adoras con pasión,  
siento una pena inconsolable  
que me lacera el corazón.

Cuando te veo entre mis brazos,  
y me imagino mi ideal;  
roto y desecho en mil pedezos  
y que es un sueño lo real.

Y cuando beso el clavel rojo  
de tu boquita, siempre mío,  
entonces, vida, me parece  
que doy mis besos al vacío.

Más el lector, benévolo y humano  
viendo tu nombre escrito por mi mano  
en este periódico de ilusiones,  
perdonará mi audacia y osadía  
pensando, cariñosa amada mía,  
en el amor de nuestros corazones.

*Un enamorat.*



En el carrer de Arrufat viu una chica que li diuen Rosita y te mes ganes de festechar que un burro de mencha garrofes (cuant te fam).

Rosita, Rosita,  
no tingues ganes de novio;  
que 'l festech será mohina,  
y el casament un agobio.



A la señorita

*M. L. de L. D. de C.*

De niño en vano aliño  
de la juventud soñando  
pasé la niñez llorando  
con todo el pesar de un niño.  
Si empieza el hombre penando  
cuando ni un mal le desvela.

¡Ah!

Ya joven falto de calma  
buscó el placer de la vida,  
y cada ilusión perdida  
me arranca, al partir, el alma.

Si en la estación más florida  
no hay mal que al alma no duela,

¡Ah!

la dicha que hombre anhela,  
¿dónde está?

La paz con ansia importuna  
busco en la vejez inerte,  
y buscaré en mal tan fuerte  
junto al sepulcro la cuna.

Temo a la muerte, y la muerte  
todos los males consuela,

¡Ah!

la dicha que hombre anhela,  
¿dónde está?

No escribo versos aquí  
porque mi nombre recuerdes  
sino para que te acuerdes  
de que me acuerdo de ti.

*Un poeta.*

## MIENTRAS TU PIENSAS EN MI

Desde Ras-Remel mi choza  
mi morada y mi calvario  
recuerdo casi a diario  
a mi amor que con paz goza.

Envidio la vuestra suerte  
que va por llano camino  
mientras yo con negro sino  
luchó entre la vida y la muerte.

Si con mi amor, mi dolor  
desapareció ligero  
quedó luego el desespero  
de la ausencia sin calor.

Y aunque el destino traidor  
robó mi paz y albedroi,  
aun me queda el amor mio  
que me espera con fervor.

Lucho fiero sin temor,  
adorando a una mujer;  
no me hará retroceder  
del enemigo el valor.

Pensando en su pasión mucha  
que hace firme mi constancia  
orguloso de arrogancia  
no me amedrenta la lucha.

Y aunque el traidor Marroquí  
me aceche por destrozarme  
no conseguirá matarme  
mientras tu pienses en mí.

Mas si con desden me tratas  
y me niegas tu amor puro  
ten entonces por seguro  
que con tu frío me matas;  
y el enemigo sediento  
de venganza, sin clemencia  
se cebará, en mi existencia  
hasta mi último aliento.

Quiéreme pues de verdad  
sin olvidarme un instante  
que con el amor constante  
vendrá la felicidad.

J. Rubio



Tengo el gusto de presentar a  
varios estudiantes, que para no  
hacerles pasar un mal rato no cito  
sus nombres, pero que si no se co-  
rrigen, me verá obligado a tratar-  
les de otra manera.

Pues, como decía, dichos estu-  
diantes están hechos unos perritos,  
(porque siempre están en las fal-  
das) y no tienen más ocupación  
que, seguir como dichos animalito-  
s a unas simpáticas señoritas de  
la aristocracia de Castellón, y re-  
siden en la calle de Caballeros.

Dichas pollitas responden a los  
nombres de Carmencita Ll. y  
Luordes M.

¡Estudiantitos de nombre! os

tengo que advertir, que si no os  
enmendáis en eso de hacer el pe-  
rrito (y estudiar que os hace más  
falta), os sacaré a relucir en este  
periódico y todo Castellón se va a  
enterar de vuestras perrerías.

X. Y.



En la calle de la Higuera habita  
una joven muy hermosa llamada  
María la del bés, y debido a cele-  
brarse un baile en dicha casa se  
puso muy triste Bautista (el alma-  
sori) y María tuvo que suspender  
el baile.

Tambien tengo entendido que  
Calsetes ha reñido con su novia  
debido a los bailes.

Por despedida voy a dedicarle a  
María un versito.

Si no quieres que te quiera  
no me mires de ese modo,  
porque mientras tu me miras,  
seré esclavo de tus ojos.

## Desde Almazora

Sr. Director de la «Juventud Alegre»  
Mny Sr. mio: Voy a presentar una  
corrida de Vaquillas para las fiestas de  
Santa Quiteria.

Tomarán parte en dicha corrida Do-  
lores la pigá, de la calle de la Luz;  
Rosa la del Surdo, de la calle Colón;  
Carmen la pelaira, de la calle Mayor.

Picadores con burros extraordina-  
rios recién llegados de la América,  
Rosario la obrera, Encarnación la Jua-  
neta, de la calle de Arriba, y la Riera  
de la plaza.

Harán de parrandas Rosario la bosa  
de la calle Trinidad, Consuelo la cal-  
setera de la calle de Alcora, la Cuala  
de la calle San Miguel y luego para  
dar esplendidez a la corrida saldrán las  
simpáticas y postineras manolas Isabel  
la mingola de la calle de Colón, Isabel  
la lloba de la calle de San Juan, María  
la paneta de la calle San Miguel y  
saldrá para recoger la llave la simpáti-  
ca y postinera presumida Dolores la  
cándida de la calle Mayor.

Como final habrá una monumental  
traca la mas grande del mundo que  
recorrerá toda la población y concluirá  
en el foco de la Torre de Burriana.

R. P.

## Desde Benicasim

Sr. Dr. de «La Juventud Alegre».

Muy Sr. mio: Tengo el gusto de sa-  
car a dos jóvenes presumidas llamadas  
Rosa Queral y Encarnación Ferrara,  
estas antipáticas jóvenes tienen además  
algo de caraseras y presumidas, y por  
ese motivo no se les acerca ningún  
mozo a su lado, porque en cuando se  
acerca uno en una «rabá» de las que  
ellas tienen aguardadas le «tronchan».

No sigueu tan presumides  
ni tampoc molt caraseres,  
sino eixireu a relluir  
eu el tems de les pebreres.

Pardalets que aneu bolant  
y a Benicasi arribeu  
els dieu a eixa parella  
que no presumisquen tan per Deu

\* \* \*

Sr. Dr. de «La Juventud»

Tengo el gusto de sacar a relucir a  
dos mocitas cuyos nombres son Qui-  
queta la Carnisera y su amiga Isabel la  
del gitano.

Son como dos angelitos  
bajados del mismo cielo  
con sus andares gitanos  
y sus cuerpos retrecheros.

Hay que ver a estas mocitas  
cuando por la calle van  
son capullitos de rosas  
son ramitos de azar.

Para saber lo que son  
las dos mocitas estas  
hay que verlas los domingos  
andar por la carretera.

¿Quién seré yo?

## DESDE BENASAL

## CUATRE FLORETES

De mon chardí frondós  
cullides de esta mel, pera  
tu Loreto.

Flor hermosa colorada  
que habitas en mi jardín  
tu figura es de hada  
y tus camas de postín.

Hilas seda en el capullo  
cual gusano laborioso  
hilas en ti mucho orgullo  
en tu pecho candoroso

Cuando bajas la pendiente  
de la verdosa pradera  
bebes agua en la corriente  
y respiras primavera

Muy salada es la sal  
pero mas salada es  
el hada de Benasal  
que no sabeis quien es

Admirador

## Desde Burriana

Sr. Dr. de «La Juventud Alegre»

A TERESA BROCH

Con tu permiso Teresita  
unos versos te voy a hacer  
teniendo muy gran placer  
al decirte que eres bonita.

Eres Venus del amor  
y conjunto de bellezas  
te colmaría de honor  
te colmaría de riquezas.

Si tu me dieras permiso  
para estar siempre a tu lado  
estaría mejor que en el paraíso  
este triste encinorado.

Y tu armonioso acento  
con deleite oiría  
y tu cuerpo tan gentil  
gustoso abrasaría

Adiós mi grato embeleso  
triste me pongo al pensar  
de que te daría un beso  
y no te quiero besar.

Amable de tí me despidió  
en este mi último verso  
voy a comerme el almuerzo  
perdón humilde te pido.

EL.

Sr. Dr. de «La Juventud».  
LAS QUEJAS DE UN ENAMORADO

¿Hay algo más fuerte  
que lo que llaman amor?  
¡Tengo tan mala suerte!  
Solo me causa dolor...  
Y el que esto advierte,  
aborrece la vida  
y prefiere la muerte

Me hago mil ilusiones,  
y con vanas reflexiones  
se me vá el entendimiento  
y todo son confusiones  
para mi escaso talento.

Soy un pobre enamorado  
de mi amada despreciado;  
y ahora que se aleja,  
no sabe que me deja  
el corazón destrozado.

D. de Astorsa.

Sr. Dr. de «La Juventud».

A MATILDE MONFORT

Calle del Ecce-Homo

El motivo de estar estampado tu  
nombre en estas líneas, es para demos-  
trarte la admiración que me causa tu  
belleza.

¡Qué hermosa eres Matilde! ¡Tu tez  
blanca como la nieve; con tu hermosa  
cabellera negra hacen un conjunto

grande de hermosura, y más, al ser  
acompañado por tus relucientes ojos  
negros.

Como hermosa que eres, has tenido  
muchos pretendientes, pero no han  
sido de amor verdadero; esos tenorios  
corrompidos al pedirte relaciones han  
sido arrastrados hacia tí por tus cuali-  
dades físicas; sea que lo has compren-  
dido, les has dado pasaporte, menos  
mal.

Pero ahora resulta que lo que yo  
siento en mí, es amor verdadero, es la  
primera vez que amo, y como a tal, es  
amor lícito.

¿Y si al pedirte relaciones me tomas  
por uno de esos tenorios?

Esa es mi preocupación.

F.

## Alquerías de Santa Bárbara

Sr. Dr. de «La Juventud».

Muy Sr. mío: Tengo el gusto de sa-  
car a relucir a una compañía de teatro,  
por los afamados postineros y postine-  
ras de estas Alquerías, que son:

El director de esta compañía es Vi-  
cente Churmes.

Los tenores cómicos Manuel Gorris y  
Pascual Palmito.

El baritono Joaquín el Pelud.

Actrices Doloretés la Peluta, las tres  
hermanas del Blanco y las hermanas  
Galinas y Encarnación de Félix.

La tiple Carmen la Matapana con  
sus cantos regionales acompañados por  
el tocador Blas Burgara.

También se venderán limonadas fres-  
cas y paquetes de caramelos por los  
postineros Francisco del Blanco y su  
amigo Francisco Carceller que se lo  
creen mucho y se les va a caer.

También se ha brindado a recojer las  
colillas de dicho teatro Enrique Colau  
por haber tanta escasez de tabaco.

La simpática coqueta María la Co-  
laura abrirá la taquilla a las dos de la  
tarde.

El impresor Pepe Oreja estará a la  
vista por si hay algún contratiempo.

Las hermanas Sandalias cantarán  
«El dúo de la Africana».

Y las señoritas Dolores Agut, Bár-  
bara de Toni, Encarnación del Rullo,  
Inés de Mareguta, Dolores de Chuan,  
Carmen la Querala, Angeletes del Ca-  
meño, Pascualeta la Oria, Rosa Queral  
y Carmen la Lolera, cantarán «La Ra-  
balera» en compañía de los tenores Ma-  
nuel de Donis, Bautista Borinot, Ramón  
de Llanda y Manuel Agut.

Por último saldrá la simpática joven  
Marianeta de Tomás.

Para hoy: Pasen señores no hay que  
esperar.

El Pardalero.

## Desde Villarreal

Sr. Director de «La Juventud».

A UNA CONSUELO

Nunca podré describir el efecto que  
me ha causado esta simpática pollita,  
reina de la hermosura, y perturbadora  
de mi sosiego.

¿Por qué negarlo? ¡imposible! desde  
que te he conocido que solo quisiera el  
poder estar muy cerquita de tí para  
poder admirarte tal como el domingo  
pasado y quedar extasiado de tus pala-  
bras dulces y alegres.

Un servidor tuyo se consideraría la  
mar de satisfecho y como el hombre  
muy feliz (lo dudo) si consiguiera un ¡sí!  
de tu graciosa boquita

Y ahora, si acaso quieres saber  
quien esto te escribe, ten solo presente  
aquel muchacho jovencito que estuvo  
el pasado domingo en un maset de esa.

Te saluda afectuosamente lo mismo  
que a tus queridas amigas.

Luis Mejías.

\* \* \*

Sr. Director de «La Juventud».

Muy Sr. mío: Con mi mayor aprecio  
tengo el gusto de presentar al pueblo  
de Villarreal una gran corrida de va-  
quillas para el domingo, a las cuatro  
de la tarde en punto, en la que serán  
capeadas, banderilleadas y muertas a  
estoque ocho hermosas vaquillas de la  
ganadería del cofre, que lo son Vicenta  
del Agua, Limón y su amiga Carriles,  
Dolores la Boera y Carmen la Boera y  
su amiga de la calle del Rosario y la  
Miraveta de la comuneta, María tápa-  
me y el pomell de la Mouera de la calle  
del Rosario.

Picadores, Manuel el Mandadero y  
Manoñ.

Parrandas el Trápala y su amigo  
Galguiste, Caleta de la calle de San  
Joaquín, si por desgracia se inutilizara  
alguna vaquilla, será sustituida por  
José Torrenti del Pilar.

Esta corrida estará amenizada por  
dos baudas.

No dejéis de ir a ver la corrida.

TRAPALA.

\* \* \*

Sr. Director de «La Juventud».

Muy Sr. mío: Tengo el gusto de sa-  
car a relucir en este semanario una  
parejita de enamorados que son Delfina  
de la calle de la Ermita y su ídolo Vi-  
cente el C., dichos jóvenes estaban la  
otra noche en el Circo Cortés presen-  
ciando la función.

Vicente tuvo unas palabras con el  
joven José el Rico de la calle de San  
Joaquín, por equivocarse de silla, por  
dichas palabras tuvo que suspenderse  
la función.

Pues bien José a la otra vez que  
vayáis al Circo le das toda la casola  
para Vicente.

Y tu Rico no seas tan postinero por  
que tu novia te vá a meter en el Galli-  
nero.

Don Juan Tenorio

Imp. Vicente Bayo, Sixto Cámara, 5